EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 17.7.2007
KOM(2007)413 lopullinen

2007/0148(CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välillä

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välillä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

1. POLIITTINEN JA OIKEUDELLINEN TAUSTA

Viisumikysymyksiä koskevan vuoropuhelun tärkeys sekä Albanian tasavallan että kaikkien muiden Länsi-Balkanin maiden osalta vahvistettiin Thessalonikissa 21. kesäkuuta 2003 järjestetyssä EU:n ja Länsi-Balkanin maiden välisen huippukokouksen päätelmissä, joissa vahvistettiin myös Länsi-Balkanin maiden pyrkimys lähentyä Euroopan unionia. Viisumikysymysten osalta ”Thessalonikin toimintasuunnitelmassa” vahvistettiin, että Länsi-Balkanin maiden viisumivapaus on pitkän aikavälin tavoite, joka liittyy kyseisten maiden edistykseen niiden toteuttaessa tärkeitä uudistuksia sellaisilla aloilla kuin oikeusvaltioperiaatteen lujittaminen, järjestäytyneen rikollisuuden, korruption ja laittoman maahanmuuton torjunta sekä hallinnollisten valmiuksien vahvistaminen rajavalvonnassa ja asiakirjojen turvallisuudessa.

Koska Albanian tasavallan pyrkimyksenä on lähentyä Euroopan unionia, sen viranomaiset keskittyivät mahdollisuuteen helpottaa kansalaistensa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämismenettelyjä välittömänä, väliaikaisena toimenpiteenä viisumipakon poistamisessa, joka on edelleen keskipitkän aikavälin tavoite.

Euroopan yhteisölle viisumien myöntämisen helpottamista koskevat sopimukset ovat uudenlainen väline lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevassa eurooppalaisessa politiikassa. **Haagin ohjelmassa** neuvostoa ja komissiota pyydetään yhteisen lähestymistavan muodostamiseksi tutkimaan, ”olisiko aiheellista EY:n takaisinottopolitiikan yhteydessä tapauskohtaisesti helpottaa, mahdollisuuksien mukaan ja vastavuoroisuuden pohjalta, viisumien myöntämistä kolmansien maiden kansalaisille lyhytaikaista oleskelua varten osana todellista ulkosuhdealan kumppanuutta, johon sisältyy myös maahanmuuttoon liittyviä kysymyksiä”. EU kehitti ja käytti tätä välinettä ensimmäisen kerran suhteissaan Venäjän federaatioon ja Ukrainaan.

Jäsenvaltiot sopivat Coreper-tasolla joulukuussa 2005 yhteisestä lähestymistavasta, jota sovelletaan kehitettäessä viisumien myöntämisen helpottamista koskevia EU:n toimintatapoja, ja määrittelivät tärkeimmät tekijät, jotka on otettava huomioon, kun päätetään aloittaa neuvottelut kolmansien maiden kanssa viisumien myöntämisen helpottamisesta.

EY:n ja Albanian tasavallan välinen takaisinottosopimus tuli voimaan 1. toukokuuta 2006.

Neuvottelut Albanian tasavallan kanssa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta aloitettiin Brysselissä 13. joulukuuta 2006 sen jälkeen, kun neuvosto oli antanut komissiolle tätä koskevan valtuutuksen 13. marraskuuta 2006. Neuvotteluja käytiin vielä kahdesti eli 20. helmikuuta 2007 ja 10. huhtikuuta 2007 Brysselissä. Virallisia neuvotteluja valmisteltiin aika ajoin epävirallisissa asiantuntijakokouksissa.

Viimeisellä neuvottelukierroksella 10. huhtikuuta 2007 viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen lopullinen teksti parafoitiin teknisellä tasolla. Poliittisella tasolla parafointi tapahtui Zagrebissa 13. huhtikuuta 2007.

Euroopan komissio on jo neuvotellut viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen kahden kolmannen maan (Venäjän federaatio ja Ukraina) kanssa. Aikaisemmista neuvotteluista saadusta kokemuksesta on ollut hyötyä Albanian tasavallan kanssa käydyissä neuvotteluissa.

Jäsenvaltioille on tiedotettu säännöllisesti neuvottelujen etenemisestä ja niitä on kuultu neuvottelujen kaikissa vaiheissa asiaa käsittelevissä neuvoston työryhmissä ja komiteoissa.

Yhteisön kannalta sopimuksen oikeusperustana on EY:n perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan b alakohta yhdessä sen 300 artiklan kanssa.

Liitteenä olevat ehdotukset muodostavat oikeudellisen välineen sopimuksen allekirjoittamista ja tekemistä varten. Neuvosto päättää asiasta määräenemmistöllä. Euroopan parlamenttia on kuultava virallisesti sopimuksen tekemisestä EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Sopimuksen tekemistä koskevassa päätösehdotuksessa säädetään sopimuksen käytännön soveltamisessa tarvittavista sisäisistä järjestelyistä. Siinä säädetään muun muassa, että sopimuksen 12 artiklalla perustettavassa sekakomiteassa yhteisöä edustaa Euroopan komissio jäsenvaltioiden asiantuntijoiden avustamana.

Sopimuksen 12 artiklan 4 kohdan mukaan kyseinen komitea vahvistaa oman työjärjestyksensä. Yhteisön kannan tähän asiaan vahvistaa komissio neuvoston nimeämää erityiskomiteaa kuultuaan.

Albanian tasavalta on myöntänyt Euroopan unionin kansalaisille viisumivapauden. Tältä osin viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimusluonnoksen 1 artiklan 2 kohdassa todetaan, että jos Albanian tasavalta ottaa uudelleen käyttöön EU:n kansalaisia koskevan viisumipakon, EU:n kansalaisiin sovelletaan ilman eri toimenpiteitä vastavuoroisuuden pohjalta samoja viisumien myöntämistä koskevia helpotuksia, jotka on myönnetty Albanian tasavallan kansalaisille tämän sopimuksen nojalla.

2. NEUVOTTELUJEN TULOKSET

Komissio katsoo, että neuvoston neuvotteluohjeissaan asettamat tavoitteet on saavutettu ja että yhteisö voi hyväksyä viisumimenettelyjen helpottamista koskevan sopimuksen luonnoksen.

Sopimuksen lopullisen sisällön voi esittää tiivistetysti seuraavasti:

– Päätös viisumin myöntämisestä tai epäämisestä on tehtävä periaatteessa kaikkien hakijoiden osalta 10 kalenteripäivän kuluessa. Tätä määräaikaa voidaan pidentää enintään 30 kalenteripäivään silloin kun tarvitaan lisätarkistuksia. Kiireellisissä tapauksissa päätös voidaan tehdä kolmen työpäivän kuluessa tai nopeammin.

– Viisumihakemusten käsittelystä peritään Albanian kansalaisilta 35 euron maksu. Maksua sovelletaan kaikkiin albanialaisiin viisuminhakijoihin ja se koskee sekä kerta- että toistuvaisviisumia. Lisäksi viisumimaksusta vapautetaan kokonaan tietyt henkilöryhmät: lähisukulaiset, hallituksen tehtävissä toimivat virkamiehet, opiskelijat, vammaiset, toimittajat, uskonnollisten yhteisöjen edustajat, kansalaisyhteiskunnan edustajat, vapaiden ammattien harjoittajat, junahenkilöstön jäsenet, eläkeläiset, alle 6-vuotiaat lapset,

humanitaariset tapaukset, kansainvälistä rahti- ja matkustajaliikennettä hoitavat kuljettajat, ja tiede-, kulttuuri- ja koulutusvaihto-ohjelmien ja urheilu- tai kulttuuritapahtumien osanottajat sekä kommunistisen järjestelmän aikana poliittisen vainon kohteeksi joutuneet henkilöt.

– Myös matkan tarkoitukseen liittyviä asiakirjoja koskevia vaatimuksia on yksinkertaistettu seuraavien henkilöryhmien osalta: lähisukulaiset, liikemiehet, virallisten valtuuskuntien jäsenet, opiskelijat, tiede-, kulttuuri- ja urheilutapahtumien osanottajat, toimittajat, sotilas- ja siviilihautausmailla vierailevat henkilöt, uskonnollisten yhteisöjen edustajat, kansalaisyhteiskunnan edustajat, vapaiden ammattien harjoittajat, kansainvälistä rahti- ja matkustajaliikennettä hoitavat kuljettajat, lääketieteellisistä syistä vierailevat henkilöt, valmismatkoihin osallistuvat matkailijat sekä kommunistisen järjestelmän aikana poliittisen vainon kohteeksi joutuneet henkilöt. Näihin ryhmiin kuuluvilta henkilöiltä voidaan vaatia matkan tarkoituksen perustelemiseksi ainoastaan sopimuksessa luetellut asiakirjat. Heiltä ei vaadita muita jäsenvaltioiden lainsäädännössä mainittuja perusteluja, kutsuja eikä vahvistuksia.

– Myös toistuvaisviisumin myöntämisedellytyksiä on helpotettu seuraavien henkilöryhmien osalta:

a) ministerineuvoston, parlamentin, perustuslakituomioistuimen ja korkeimman oikeuden jäsenet, virallisten valtuuskuntien vakinaiset jäsenet sekä jäsenvaltioiden alueella laillisesti oleskelevien Albanian tasavallan kansalaisten luona vierailevat puolisot ja lapset: viisumi on voimassa viisi vuotta (tai lyhyemmän ajan sen mukaan, kuinka kauan asianomaisen henkilön toimikausi tai laillinen oleskelulupa on voimassa);

b) tiede-, kulttuuri- ja virallisten vaihto-ohjelmien sekä urheilutapahtumien osanottajat, toimittajat, liikemiehet, uskonnollisten yhteisöjen edustajat, kansalaisyhteiskunnan edustajat, vapaiden ammattien harjoittajat, ammattiautonkuljettajat ja junien henkilökunta, opiskelijat ja lääketieteellisistä syistä vierailevat henkilöt, edellyttäen että he ovat kahden edellisen vuoden aikana käyttäneet vuoden voimassa olevaa toistuvaisviisumia usein ja että perusteet toistuvaisviisumin myöntämiselle ovat edelleen voimassa: viisumi on voimassa vähintään kaksi ja enintään viisi vuotta.

– Albanian tasavallan kansalaiset, joilla on voimassa oleva diplomaattipassi, eivät tarvitse viisumia lyhytaikaista oleskelua varten.Niihin Albanian tasavallan kansalaisiin, joilla on voimassa oleva virkapassi, sovelletaan ennen 1. tammikuuta 2007 allekirjoitettuja kahdenvälisiä sopimuksia vielä viiden vuoden ajan. Sopimukseen liitetyssä julistuksessa todetaan, että virkapassijärjestelmää arvioidaan viimeistään neljän vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta.

– Sovittiin pöytäkirjasta, jonka mukaan jäsenvaltiot, jotka eivät vielä sovella Schengenin säännöstöä täysimääräisesti, voivat tunnustaa yksipuolisesti Albanian kansalaisille myönnetyt Schengen-viisumit ja -oleskeluluvat niiden alueen kautta tapahtuvaa kauttakulkua varten 14. päivänä kesäkuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 895/2006/EY[1] mukaisesti. Sopimukseen on lisätty viittaus päätöksen N:o 895/2006/EY tulevaan muutokseen, jonka perusteella päätös kattaa myös Bulgarian ja Romanian.

– Sopimuksen liitteenä on Euroopan yhteisön julistus viisuminhakijoiden oikeudesta saada

[1] EUVL L 167, 20.6.2006, s. 1.

lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämismenettelyjä koskevia tietoja ja näiden tietojen yhdenmukaistamisesta.

– Vastauksena Albanian tasavallan esittämiin erityisiin pyyntöihin sopimuksen liitteenä on Euroopan yhteisön julistukset viisumien myöntämisen helpottamisesta perheenjäsenten (jotka eivät kuulu sopimuksen oikeudellisesti sitovien määräysten piiriin) ja vilpittömässä mielessä toimivien henkilöiden osalta.

Kysymykset, joista ei määrätä sopimuksessa, ratkaistaan edelleen tavanomaisten Schengenin säännöstön määräysten tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Näitä ovat esimerkiksi viisumin epääminen, matkustusasiakirjojen tunnustaminen, toimeentuloon tarvittavien varojen osoittaminen, mahdollisuus epäilyksiä aiheuttavassa yksittäisessä tapauksessa kutsua hakija henkilökohtaiseen haastatteluun sekä vilpittömässä mielessä toimivien henkilöiden kohdalla jo olemassa olevat joustomahdollisuudet.

Tanskan, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin erityisasema otetaan huomioon sopimuksen johdanto-osassa ja kahdessa sopimukseen liitetyssä yhteisessä julistuksessa. Myös Norjan ja Islannin tiivis sitoutuminen Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen mainitaan sopimuksen liitteenä olevassa yhteisessä julistuksessa.

3. PÄÄTELMÄT

Edellä esitetyn perusteella komissio ehdottaa, että neuvosto

– päättää, että sopimus allekirjoitetaan yhteisön nimissä, ja valtuuttaa neuvoston puheenjohtajan nimeämään henkilön tai henkilöt, jo(i)lla on valtuutus allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta;

– hyväksyy Euroopan parlamenttia kuultuaan liitteenä olevan Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välisen sopimuksen lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välillä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan i ja ii alakohdan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 13 päivänä marraskuuta 2006 tehdyllä päätöksellä komission neuvottelemaan Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välillä tehtävästä sopimuksesta, joka koskee lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista.

(2) Sopimusta koskevat neuvottelut aloitettiin 13 päivänä joulukuuta 2006, ja ne saatiin päätökseen 10 päivänä huhtikuuta 2007.

(3) Brysselissä 10 päivänä huhtikuuta 2007 teknisellä tasolla ja Zagrebissa 13 päivänä huhtikuuta 2007 poliittisella tasolla parafoitu sopimus olisi allekirjoitettava […], jotta se voidaan tehdä lopullisesti myöhemmin.

(4) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan ja Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti eivät osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä se sen vuoksi sido niitä eikä sitä sovelleta niihin.

(5) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä se siten sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet

---

[2] EUVL C , , , s. .

allekirjoittaa Euroopan yhteisön puolesta lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskeva Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välinen sopimus sekä siihen liittyvät asiakirjat, jotka käsittävät sopimuksen tekstin, pöytäkirjan ja julistukset, jotta sopimus voidaan tehdä lopullisesti myöhemmin.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

2007/0148(CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välillä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan i ja ii alakohdan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[3],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[4],

SEKÄ KATSOO SEURAAVAA:

(1) Komissio on neuvotellut Euroopan yhteisön puolesta lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä Albanian tasavallan kanssa.

(2) Tämä sopimus on allekirjoitettu Euroopan yhteisön puolesta [...] 2007, jotta se voidaan tehdä lopullisesti myöhemmin [...] tehdyn neuvoston päätöksen ..../..../EY mukaisesti.

(3) Sopimus olisi hyväksyttävä.

(4) Sopimuksella perustetaan sopimuksen hallinnoinnista vastaava sekakomitea, joka vahvistaa oman työjärjestyksensä. On aiheellista säätää tässä tapauksessa yksinkertaistetun menettelyn noudattamisesta yhteisön kannan vahvistamisessa.

(5) Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan ja Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti eivät osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä se sen vuoksi sido niitä eikä sitä sovelleta niihin.

(6) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen eikä päätös sen vuoksi sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

---

[3] EUVL C ...

[4] EUVL C ...

1 artikla

Hyväksytään täten yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välinen sopimus lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee sopimuksen 14 artiklan 1 kohdassa määrätyn ilmoituksen[5].

3 artikla

Sopimuksen 12 artiklalla perustettavassa asiantuntijoiden sekakomiteassa yhteisöä edustaa komissio jäsenvaltioiden edustajien avustamana.

4 artikla

Komissio vahvistaa asiantuntijoiden sekakomiteassa esitettävän yhteisön kannan sopimuksen 12 artiklan 4 kohdassa tarkoitetusta komitean työjärjestyksestä kuultuaan asiasta neuvoston nimeämää erityiskomiteaa.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

[5] Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Liite

Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välinen SOPIMUS

viisumien myöntämisen helpottamisesta

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä ’*yhteisö*’,

ja

ALBANIAN TASAVALTA,

jäljempänä ’sopimuspuolet’, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välisen vakautus- ja assosiaatiosopimuksen, joka allekirjoitettiin 12 päivänä kesäkuuta 2006 ja joka tällä hetkellä säätelee suhteita Albanian tasavaltaan,

vahvistavat aikomuksen tehdä tiivistä yhteistyötä voimassa olevien vakautus- ja assosiaatiosopimuksen rakenteiden puitteissa Albanian tasavallan ja Euroopan unionin välisen viisumijärjestelmän vapauttamiseksi Thessalonikissa 21 päivänä kesäkuuta 2003 järjestetyn EU:n ja Länsi-Balkanin maiden välisen huippukokouksen päätelmien mukaisesti,

haluavat ensimmäisenä konkreettisena askeleena kohti viisumivapaata matkustusjärjestelmää helpottaa henkilökohtaista vuorovaikutusta, joka on taloudellisten, humanitaaristen, kulttuuristen, tieteellisten ja muiden siteiden vakaan kehittymisen tärkeä edellytys, helpottamalla viisumien myöntämistä Albanian tasavallan kansalaisille,

pitävät mielessä, että EU:n kansalaiset on 4 päivästä elokuuta 2000 vapautettu viisumipakosta heidän matkustaessaan Albanian tasavaltaan enintään 90 päiväksi 180 päivän jaksoa kohti tai kulkiessaan Albanian tasavallan alueen kautta,

toteavat, että jos Albanian tasavalta ottaa uudelleen käyttöön EU:n kansalaisia koskevan viisumipakon, EU:n kansalaisiin sovelletaan ilman eri toimenpiteitä vastavuoroisuuden pohjalta samoja viisumien myöntämistä koskevia helpotuksia, jotka on myönnetty Albanian tasavallan kansalaisille tämän sopimuksen nojalla,

toteavat, että viisumien myöntämisen helpottaminen ei saisi johtaa laittomaan maahanmuuttoon, ja kiinnittävät erityistä huomiota turvallisuuteen ja takaisinottoon,

ottavat huomioon ilman lupaa oleskelevien henkilöiden takaisinotosta Albanian tasavallan ja Euroopan yhteisön välillä tehdyn sopimuksen voimaantulon,

ottavat huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta tehdyn pöytäkirjan sekä Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Schengenin säännöstön sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdyn pöytäkirjan ja vahvistavat, että tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan eikä Irlantiin,

ottavat huomioon Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan ja vahvistavat, että tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Tanskan kuningaskuntaan,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla – Tarkoitus ja soveltamisala

1. Tämän sopimuksen tarkoituksena on helpottaa viisumien myöntämistä Albanian tasavallan kansalaisille sellaista oleskelua varten, jonka on tarkoitus kestää enintään 90 päivää 180 päivän jaksoa kohti.

2. Jos Albanian tasavalta ottaa uudelleen käyttöön EU:n kansalaisia tai tiettyjä EU:n kansalaisten ryhmiä koskevan viisumipakon, kyseisiin EU:n kansalaisiin sovelletaan ilman eri toimenpiteitä vastavuoroisuuden pohjalta samoja viisumien myöntämistä koskevia helpotuksia, jotka on myönnetty Albanian tasavallan kansalaisille tämän sopimuksen nojalla.

2 artikla – Yleinen lauseke

1. Tässä sopimuksessa määrättyjä viisumien myöntämisen helpottamista koskevia järjestelyjä sovelletaan Albanian tasavallan kansalaisiin vain siltä osin kuin heitä ei ole vapautettu viisumipakosta yhteisön tai sen jäsenvaltioiden laeilla ja asetuksilla tai tämän sopimuksen tai muiden kansainvälisten sopimusten määräyksillä.

2. Kysymykset, joista ei määrätä tässä sopimuksessa, ratkaistaan Albanian tasavallan tai jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön tai yhteisön lainsäädännön mukaisesti; näitä ovat esimerkiksi viisumin epääminen, matkustusasiakirjojen tunnustaminen, toimeentuloon tarvittavien varojen osoittaminen sekä maahantulon epääminen ja maastapoistamiseen liittyvät toimenpiteet.

3 artikla – Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

a) ’*jäsenvaltiolla*’ mitä tahansa Euroopan unionin jäsenvaltiota, lukuun ottamatta Tanskan kuningaskuntaa, Irlantia ja Yhdistynyttä kuningaskuntaa;

b) ’*Euroopan unionin kansalaisella*’ henkilöä, jolla on jonkin a alakohdassa määritellyn jäsenvaltion kansalaisuus;

c) ’*Albanian tasavallan kansalaisella*’ henkilöä, jolla on Albanian kansalaisuus;

d) ’*viisumilla*’ jäsenvaltion myöntämää lupaa tai sen tekemää päätöstä, joka vaaditaan

   – maahantuloon kaikkiaan enintään 90 päivää kestävää oleskelua varten kyseisessä jäsenvaltiossa tai useammassa jäsenvaltiossa;

– maahantuloon kyseisen jäsenvaltion tai useamman jäsenvaltion alueen kauttakulkua varten.

e) ’*laillisesti oleskelevalla henkilöllä*’ Albanian tasavallan kansalaista, jolla on lupa tai oikeus oleskella jonkin jäsenvaltion alueella yli 90 päivää yhteisön tai kansallisen lainsäädännön nojalla.

4 artikla – Matkan tarkoitusta koskevat todistusasiakirjat

1. Seuraavilta Albanian tasavallan kansalaisten ryhmiltä vaaditaan toisen sopimuspuolen alueelle suuntautuvan matkan perusteluksi vain seuraavat asiakirjat:

a) virallisten valtuuskuntien jäsenet, jotka osallistuvat Albanian tasavallalle osoitetun virallisen kutsun perusteella kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jäsenvaltioiden alueella:

– Albanian tasavallan viranomaisen kirje, jossa vahvistetaan, että hakija on sitä edustavan valtuuskunnan jäsen, joka matkustaa jäsenvaltioiden alueelle osallistuakseen edellä mainittuihin tapahtumiin, ja virallisen kutsun jäljennös;

b) liikemiehet ja liikeyritysten edustajat:

– vastaanottajana toimivan oikeushenkilön tai yrityksen tai organisaation tai kyseisen oikeushenkilön tai yrityksen toimiston tai sivutoimiston, jäsenvaltioiden keskus- ja paikallisviranomaisten tai jäsenvaltioiden alueella pidettävien kauppa- ja teollisuusmessujen, konferenssin tai symposiumin järjestelykomitean kirjallinen kutsu, jonka Albanian tasavallan kauppakamari on hyväksynyt;

c) toimittajat:

– ammattialajärjestön antama todistus tai muu asiakirja, jossa todistetaan, että asianomainen henkilö on ammatiltaan toimittaja, ja työnantajan antama asiakirja, jossa todistetaan, että matkan tarkoituksena on toimittajan työn tekeminen;

d) henkilöt, jotka osallistuvat johonkin toimintaan tieteen, kulttuurin tai taiteen alalla tai yliopistojen järjestämiin ja muihin vaihto-ohjelmiin:

– vastaanottajana toimivan organisaation kirjallinen kutsu osallistua mainittuun toimintaan;

e) kansalaisjärjestöjen edustajat, jotka matkustavat osallistuakseen koulutukseen, seminaareihin ja konferensseihin esimerkiksi vaihto-ohjelmien puitteissa:

– vastaanottajana toimivan organisaation kirjallinen kutsu, vahvistus siitä, että henkilö edustaa kansalaisjärjestöä ja valtion viranomaisen kansallisen lainsäädännön mukaisesti antama rekisteritodistus kyseisen järjestön perustamisesta;

f) koululaiset, opiskelijat, jatko-opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, jotka osallistuvat opinto- tai koulutustarkoituksessa tehtäville matkoille esimerkiksi vaihto-ohjelman tai muun opiskeluun liittyvän toiminnan puitteissa:

– vastaanottajana toimivan yliopiston, akatemian, instituutin, oppilaitoksen tai koulun kirjallinen kutsu tai ilmoittautumistodistus tai opiskelijakortti tai todistus kurssista, johon on tarkoitus osallistua;

g) kansainvälisten urheilutapahtumien osanottajat ja henkilöt, jotka toimivat heidän saattajinaan työnsä vuoksi:

– vastaanottajana toimivan organisaation kirjallinen kutsu: jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset, kansallinen urheiluliitto tai kansallinen olympiakomitea;

h) ystävyyskaupunkien järjestämien virallisten vaihto-ohjelmien osanottajat:

– kyseisten kaupunkien kaupunginjohtajan tai pormestarin kirjallinen kutsu;

i) jäsenvaltioiden alueella laillisesti oleskelevien Albanian kansalaisten luona vierailevat lähisukulaiset (puoliso, lapset tai adoptiolapset, vanhemmat tai huoltajat, isovanhemmat ja lapsenlapset):

– vastaanottajana toimivan henkilön kirjallinen kutsu;

j) sotilas- ja siviilihautausmailla vierailevat henkilöt:

– virallinen asiakirja, joka osoittaa, että hauta on edelleen olemassa, sekä todistus hakijan ja vainajan sukulaisuus- tai muusta suhteesta;

k) kommunistisen järjestelmän aikana Albanian tasavallassa poliittisen vainon kohteeksi joutuneet henkilöt:

– poliittisen vainon kohteeksi joutuneiden integrointi-instituutin 29 päivänä heinäkuuta 1993 annetun lain nro 7748 3 artiklan mukaisesti antama todistus, josta ilmenee, että henkilö joutui kommunistisen järjestelmän aikana Albanian tasavallassa poliittisen vainon kohteeksi, sekä toimivaltaisen viranomaisen, kansallisen tai kansainvälisen järjestön (myös jäsenvaltion kansalaisjärjestön tai Euroopan unionin toimielimen) kutsu osallistua asianmukaisiin toimintoihin, mukaan lukien henkilön asemaan liittyvät toimet;

l) autonkuljettajat, jotka hoitavat kansainvälistä rahti- ja matkustajaliikennettä jäsenvaltioiden alueille Albanian tasavallassa rekisteröidyillä ajoneuvoilla:

– Albanian tasavallan kansainvälistä tieliikennettä harjoittavien kuljetusyhtiöiden kansallisen liiton (yhdistyksen) laatima kirjallinen kutsu, jossa todetaan matkojen tarkoitus, kesto ja toistumistiheys;

m) matkailijat:

– jäsenvaltioiden paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa hyväksymän matkatoimiston tai matkanjärjestäjän antama todistus tai tosite, jossa vahvistetaan valmismatkavaraus;

n) lääketieteellisistä syistä vierailevat henkilöt ja tarvittavat saattajat:

– hoitolaitoksen virallinen asiakirja, jossa vahvistetaan hoidon tarve kyseisessä laitoksessa ja saattajan tarpeellisuus, ja todistus riittävistä rahavaroista hoidon maksamiseksi;

o) jäsenvaltioiden alueella järjestettäviin kansainvälisiin messuihin, konferensseihin, symposiumeihin, seminaareihin tai muihin vastaaviin tapahtumiin osallistuvat vapaiden ammattien harjoittajat:

– vastaanottajana toimivan organisaation kirjallinen kutsu, jossa vahvistetaan kyseisen henkilön osallistuminen tapahtumaan;

p) jäsenvaltioiden alueille kulkevien kansainvälisten junien juna-, kylmäkuljetus- ja veturihenkilöstön jäsenet:

– Albanian tasavallan toimivaltaisen rautatieyhtiön kirjallinen kutsu, jossa todetaan matkojen tarkoitus, kesto ja toistumistiheys;

q) hautajaisiin osallistuvat henkilöt:

– virallinen asiakirja, joka vahvistaa kuolemantapauksen, sekä todistus hakijan ja vainajan sukulaisuus- tai muusta suhteesta;

r) uskonnollisten yhteisöjen edustajat:

– Albanian tasavallassa rekisteröidyn uskonnollisen yhteisön kirjallinen kutsu, jossa todetaan matkojen tarkoitus, kesto ja toistumistiheys.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa kirjallisessa kutsussa on mainittava seuraavat seikat:

a) kutsutun etu- ja sukunimi, syntymäaika, sukupuoli, kansalaisuus, henkilöasiakirjan numero, matkan ajankohta ja tarkoitus, maahantulojen määrä ja tarvittaessa kutsutun mukana matkustavan puolison ja lasten nimet;

b) kutsujana toimivan henkilön etu- ja sukunimi sekä osoite; tai

c) kutsujana toimivan oikeushenkilön, yrityksen tai organisaation täydellinen nimi ja osoite ja

– jos kutsun esittää organisaatio, kutsun allekirjoittajan nimi ja asema;

– jos kutsun esittää oikeushenkilö tai yritys tai kyseisen oikeushenkilön tai yrityksen toimisto tai sivutoimisto, joka on sijoittautunut jonkin jäsenvaltion alueelle, sen rekisteröintinumero kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

3. Tämän artiklan 1 kohdassa mainittuihin ryhmiin kuuluville henkilöille myönnetään kaikentyyppisiä viisumeja yksinkertaistetun menettelyn mukaan ilman muita jäsenvaltioiden lainsäädännössä säädettyjä, matkan tarkoitusta koskevia perusteluja, kutsuja tai vahvistuksia.

5 artikla – Toistuvaisviisumien myöntäminen

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät enintään viisi vuotta voimassa olevia toistuvaisviisumeja seuraaviin ryhmiin kuuluville henkilöille:

a) ministerineuvoston, parlamentin, perustuslakituomioistuimen ja korkeimman oikeuden jäsenet, ellei heitä ole tällä sopimuksella vapautettu viisumipakosta tehtäviensä hoitamisen yhteydessä siten, että viisumi on voimassa heidän toimikautensa ajan, jos se kestää alle viisi vuotta;

b) virallisten valtuuskuntien vakinaiset jäsenet, jotka osallistuvat Albanian tasavallalle osoitetun virallisen kutsun perusteella säännöllisesti kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jäsenvaltioiden alueella;

c) jäsenvaltioiden alueella laillisesti oleskelevien Albanian kansalaisten luona vierailevat puolisot ja alle 21-vuotiaat tai huollettavana olevat lapset (myös adoptiolapset), siten että viisumin voimassaoloaika on rajoitettu laillisen oleskelun voimassaoloaikaan.

2. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät enintään yhden vuoden voimassa olevia toistuvaisviisumeja seuraaviin ryhmiin kuuluville henkilöille edellyttäen, että heille on edellisen vuoden aikana myönnetty vähintään yksi viisumi ja että he ovat käyttäneet sitä kohdevaltion maahantuloa ja oleskelua koskevan lainsäädännön mukaisesti ja että heillä on perusteltu syy hakea toistuvaisviisumia:

a) virallisten valtuuskuntien jäsenet, jotka osallistuvat Albanian tasavallalle osoitetun virallisen kutsun perusteella säännöllisesti kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jäsenvaltioiden alueella;

b) liikemiehet ja liikeyritysten edustajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin;

c) henkilöt, jotka osallistuvat johonkin toimintaan tieteen, kulttuurin tai taiteen alalla sekä yliopistojen järjestämiin ja muihin vaihto-ohjelmiin ja matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin;

d) kansainvälisten urheilutapahtumien osanottajat ja henkilöt, jotka toimivat heidän saattajinaan työnsä vuoksi;

e) toimittajat;

f) ystävyyskaupunkien järjestämien virallisten vaihto-ohjelmien osanottajat;

g) autonkuljettajat, jotka hoitavat kansainvälistä rahti- ja matkustajaliikennettä jäsenvaltioiden alueille Albanian tasavallassa rekisteröidyillä ajoneuvoilla;

h) lääketieteellisistä syistä säännöllisesti vierailevat henkilöt ja tarvittavat saattajat;

i) jäsenvaltioiden alueille kulkevien kansainvälisten junien juna-, kylmäkuljetus- ja veturihenkilöstön jäsenet;

j) opiskelijat ja jatko-opiskelijat, jotka matkustavat säännöllisesti opinto- tai koulutustarkoituksessa esimerkiksi vaihto-ohjelman puitteissa;

k) Albanian tasavallassa rekisteröityjen uskonnollisten yhteisöjen edustajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin;

l) kansalaisjärjestöjen edustajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin osallistuakseen koulutukseen, seminaareihin ja konferensseihin esimerkiksi vaihto-ohjelmien puitteissa;

m) kansainvälisiin messuihin, konferensseihin, symposiumeihin, seminaareihin tai muihin vastaaviin tapahtumiin osallistuvat vapaiden ammattien harjoittajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin.

3. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät vähintään kaksi ja enintään viisi vuotta voimassa olevia toistuvaisviisumeja tämän artiklan 2 kohdassa mainittuihin ryhmiin kuuluville henkilöille edellyttäen, että he ovat kahden edellisen vuoden aikana käyttäneet heille myönnettyä yhden vuoden toistuvaisviisumia kohdevaltion maahantuloa ja oleskelua koskevan lainsäädännön mukaisesti ja että perusteet toistuvaisviisumin hakemiselle ovat edelleen voimassa.

4. Tämän artiklan 1–3 kohdassa tarkoitetut henkilöt voivat oleskella jäsenvaltioiden alueella yhteensä enintään 90 päivää 180 päivän jaksoa kohti.

6 artikla – Viisumihakemusten käsittelymaksu

1. Viisumihakemusten käsittelystä peritään Albanian tasavallan kansalaisilta 35 euron maksu.

   Edellä mainittua määrää voidaan tarkistaa 14 artiklan 4 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

Jos Albanian tasavalta ottaa uudelleen käyttöön EU:n kansalaisia koskevan viisumipakon, Albanian tasavallan veloittama viisumimaksu saa olla korkeintaan 35 euroa tai sovittu summa, jos maksua tarkistetaan 14 artiklan 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

2. Seuraaviin ryhmiin kuuluvat henkilöt vapautetaan viisumihakemuksen käsittelymaksusta:

a) jäsenvaltioiden alueella laillisesti oleskelevien Albanian kansalaisten luona vierailevat lähisukulaiset (puoliso, lapset tai adoptiolapset, vanhemmat tai huoltajat, isovanhemmat ja lapsenlapset);

b) virallisten valtuuskuntien jäsenet, jotka osallistuvat Albanian tasavallalle osoitetun virallisen kutsun perusteella kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin tai vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, joita hallitustenväliset organisaatiot järjestävät jäsenvaltioiden alueella;

c) ministerineuvoston, parlamentin, perustuslakituomioistuimen ja korkeimman oikeuden jäsenet, ellei heitä ole vapautettu viisumipakosta tällä sopimuksella;

d) koululaiset, opiskelijat, jatko-opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, jotka osallistuvat opinto- tai koulutustarkoituksessa tehtäville matkoille;

e) alle kuusivuotiaat lapset;

f) vammaiset ja tarvittaessa heidän saattajansa;

g) henkilöt, jotka ovat asiakirjoin osoittaneet matkustavansa humanitaarisista syistä esimerkiksi siksi, että he tarvitsevat kiireellistä lääkärinhoitoa, sekä tällaisen henkilön saattaja, tai henkilöt, jotka osallistuvat lähisukulaisen hautajaisiin tai vierailevat vakavasti sairaana olevan lähisukulaisen luona;

h) kansainvälisten urheilutapahtumien osanottajat ja henkilöt, jotka toimivat heidän saattajinaan työnsä vuoksi;

i) henkilöt, jotka osallistuvat johonkin toimintaan tieteen, kulttuurin tai taiteen alalla sekä yliopistojen järjestämiin ja muihin vaihto-ohjelmiin;

j) ystävyyskaupunkien järjestämien virallisten vaihto-ohjelmien osanottajat;

k) kommunistisen järjestelmän aikana poliittisen vainon kohteeksi joutuneet henkilöt;

l) eläkeläiset;

m) kansalaisjärjestöjen edustajat, jotka osallistuvat kokouksiin, seminaareihin, vaihto-ohjelmiin tai kursseihin;

n) toimittajat;

o) Albanian tasavallassa rekisteröityjen uskonnollisten yhteisöjen edustajat;

p) autonkuljettajat, jotka hoitavat kansainvälistä rahti- ja matkustajaliikennettä jäsenvaltioiden alueille Albanian tasavallassa rekisteröidyillä ajoneuvoilla;

q) jäsenvaltioiden alueille kulkevien kansainvälisten junien juna-, kylmäkuljetus- ja veturihenkilöstön jäsenet;

r) jäsenvaltioiden alueella järjestettäviin kansainvälisiin messuihin, konferensseihin, symposiumeihin, seminaareihin tai muihin vastaaviin tapahtumiin osallistuvat vapaiden ammattien harjoittajat.

7 artikla – Viisumihakemusten käsittelyajat

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot tekevät päätöksen viisumin myöntämisestä 10 kalenteripäivän kuluessa viisumihakemuksen ja sen liiteasiakirjojen vastaanottamisesta.

2. Viisumihakemusta koskevan päätöksenteon määräaikaa voidaan pidentää enintään 30 kalenteripäivään yksittäistapauksissa, erityisesti silloin kun hakemuksen käsittely vaatii lisätarkistuksia.

3. Kiireellisissä tapauksissa viisumihakemusta koskeva päätös voidaan tehdä kolmen päivän kuluessa tai nopeammin.

8 artikla – Lähtö siinä tapauksessa, että asiakirjat ovat kadonneet tai ne on varastettu

Euroopan unionin ja Albanian tasavallan kansalaiset, jotka ovat kadottaneet henkilöasiakirjansa tai joilta ne on varastettu heidän oleskellessaan Albanian tasavallan tai jäsenvaltioiden alueella, voivat lähteä kyseiseltä alueelta ilman viisumia tai muuta lupaa esittämällä jäsenvaltioiden tai Albanian tasavallan diplomaatti- tai konsuliedustuston heille myöntämän voimassa olevan henkilöasiakirjan, joka oikeuttaa rajanylitykseen.

9 artikla – Viisumin voimassaoloajan pidentäminen poikkeuksellisissa olosuhteissa

Jos Albanian tasavallan kansalaiset eivät voi lähteä jäsenvaltioiden alueelta viisumissa mainittuun määräaikaan mennessä ylivoimaisen esteen vuoksi, heidän viisuminsa voimassaoloaikaa voidaan pidentää maksutta vastaanottavan valtion soveltaman lainsäädännön mukaisesti, kunnes paluu asuinvaltioon on mahdollinen.

10 artikla – Diplomaattipassit

1. Albanian tasavallan kansalaisilta, joilla on voimassa oleva diplomaattipassi, ei vaadita viisumia jäsenvaltioiden alueelle tuloa, alueelta poistumista tai alueen kauttakulkua varten.

2. Tämän artiklan 1 kohdassa mainitut henkilöt voivat oleskella jäsenvaltioiden alueella enintään 90 päivää 180 päivän jaksoa kohti.

11 artikla – Viisumien alueellinen voimassaolo

Albanian tasavallan kansalaisilla on oikeus matkustaa jäsenvaltioiden alueella samoin edellytyksin kuin Euroopan unionin kansalaiset, ellei jäsenvaltioiden kansallista turvallisuutta koskevista kansallisista säännöistä ja asetuksista tai sellaisia viisumeja, joiden alueellinen voimassaolo on rajattu, koskevista EU:n säännöistä muuta johdu.

12 artikla – Sopimuksen hallinnointia käsittelevä sekakomitea

1. Sopimuspuolet perustavat asiantuntijoiden sekakomitean, jäljempänä ’komitea’, joka muodostuu Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan edustajista. Yhteisöä edustaa Euroopan yhteisöjen komissio jäsenvaltioiden asiantuntijoiden avustamana.

2. Komitean tehtävänä on muun muassa

a) valvoa tämän sopimuksen täytäntöönpanoa;

b) ehdottaa sopimukseen muutoksia tai lisäyksiä;

c) ratkaista kiistoja, jotka johtuvat tämän sopimuksen määräysten tulkinnasta tai soveltamisesta.

3. Komitea kokoontuu aina tarvittaessa jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä ja vähintään kerran vuodessa.

4. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

13 artikla – Tämän sopimuksen suhde jäsenvaltioiden ja Albanian tasavallan välillä tehtyihin kahdenvälisiin sopimuksiin

1. Tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan sopimuksen voimaantulosta alkaen ensisijaisina muihin kahden- tai monenvälisiin sopimuksiin tai järjestelyihin nähden, joita on tehty yksittäisten jäsenvaltioiden ja Albanian tasavallan välillä, siltä osin kuin viimeksi mainittujen sopimusten tai järjestelyjen määräykset koskevat tämän sopimuksen kattamia kysymyksiä.

2. Yksittäisten jäsenvaltioiden ja Albanian tasavallan välillä ennen 1 päivää tammikuuta 2007 allekirjoitettujen kahdenvälisten sopimusten tai järjestelyjen määräyksiä, jotka koskevat virkapassin haltijoiden vapauttamista viisumipakosta, sovelletaan vielä viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulosta rajoittamatta kuitenkaan kyseisten jäsenvaltioiden tai Albanian tasavallan oikeutta irtisanoa kyseiset kahdenväliset sopimukset tai keskeyttää niiden soveltaminen kyseisten viiden vuoden aikana.

14 artikla – Loppumääräykset

1. Sopimuspuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän sopimuksen omia menettelyjään noudattaen, ja sopimus tulee voimaan toisen sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen saattaneensa päätökseen edellä tarkoitetut menettelyt.

2. Tämä sopimus on voimassa toistaiseksi, ellei sitä irtisanota tämän artiklan 6 kohdan mukaisesti.

3. Tätä sopimusta voidaan muuttaa sopimuspuolten kirjallisella sopimuksella. Muutokset tulevat voimaan, kun sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen saattaneensa päätökseen tätä varten tarvittavat sisäiset menettelynsä.

4. Kumpikin sopimuspuoli voi keskeyttää tämän sopimuksen tai sen osan soveltamisen yleiseen järjestykseen tai kansalliseen turvallisuuteen tai kansanterveyden suojaamiseen liittyvistä syistä. Päätös soveltamisen keskeyttämisestä on annettava tiedoksi toiselle sopimuspuolelle viimeistään 48 tuntia ennen päätöksen voimaantuloa. Kun keskeyttämiseen johtaneet syyt lakkaavat olemasta voimassa, soveltamisen keskeyttäneen sopimuspuolen on ilmoitettava tästä välittömästi toiselle sopimuspuolelle.

5. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle. Sopimuksen voimassaolo päättyy 90 päivän kuluttua päivästä, jona kyseinen ilmoitus on tehty.

Tehty ….. …. päivänä …kuuta xxxx kahtena kappaleena sopimuspuolten kaikilla virallisilla kielillä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Euroopan yhteisön puolesta *Albanian tasavallan puolesta*

LIITE

SOPIMUKSEEN LIITETTY PÖYTÄKIRJA JÄSENVALTIOISTA, JOTKA EIVÄT SOVELLA TÄYSIMÄÄRÄISESTI SCHENGENIN SÄÄNNÖSTÖÄ

Ne jäsenvaltiot, joita Schengenin säännöstö velvoittaa, mutta jotka eivät myönnä Schengen-viisumeja ennen kuin neuvosto on tehnyt asiaa koskevan päätöksen, myöntävät kansallisia viisumeja, jotka ovat voimassa ainoastaan niiden omalla alueella.

Nämä jäsenvaltiot voivat yksipuolisesti tunnustaa Schengen-viisumit ja -oleskeluluvat niiden alueen kautta tapahtuvaa kauttakulkua varten 14 päivänä kesäkuuta 2006 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 895/2006/EY mukaisesti.

Koska 14 päivänä kesäkuuta 2006 tehtyä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöstä N:o 895/2006/EY ei sovelleta Romaniaan ja Bulgariaan, Euroopan komissio aikoo ehdottaa vastaavia määräyksiä, jotta kyseiset maat voivat yksipuolisesti tunnustaa Schengen-viisumit ja -oleskeluluvat ja muut vastaavat asiakirjat, joita ovat antaneet sellaiset jäsenvaltiot, jotka eivät ole vielä täysin integroituneet Schengen-alueeseen niiden alueen kautta tapahtuvaa kauttakulkua varten.

YHTEINEN JULISTUS TANSKASTA

Sopimuspuolet toteavat, että tätä sopimusta ei sovelleta viisumien myöntämismenettelyihin Tanskan kuningaskunnan diplomaatti- ja konsuliedustustoissa.

Tämän vuoksi on suotavaa, että Tanskan ja Albanian tasavallan viranomaiset tekevät viipymättä kahdenvälisen sopimuksen, jonka mukaan lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämistä helpotetaan samalla tavoin kuin Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välillä tehdyssä sopimuksessa.

YHTEINEN JULISTUS YHDISTYNEESTÄ KUNINGASKUNNASTA JA IRLANNISTA

Sopimuspuolet ottavat huomioon sen, että tätä sopimusta ei sovelleta Yhdistyneen kuningaskunnan eikä Irlannin alueella.

Tämän vuoksi on suotavaa, että Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin sekä Albanian tasavallan viranomaiset tekevät kahdenväliset sopimukset viisumien myöntämismenettelyjen helpottamisesta.

YHTEINEN JULISTUS ISLANNISTA JA NORJASTA

Sopimuspuolet ottavat huomioon Euroopan yhteisön sekä Norjan ja Islannin läheiset suhteet, jotka johtuvat erityisesti näiden maiden osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen 18 päivänä toukokuuta 1999 tehdystä sopimuksesta.

Tämän vuoksi on suotavaa, että Norjan ja Islannin sekä Albanian tasavallan viranomaiset tekevät viipymättä kahdenväliset sopimukset, joiden mukaan lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämistä helpotetaan samalla tavoin kuin Euroopan yhteisön ja Albanian tasavallan välillä tehdyssä sopimuksessa.

YHTEINEN JULISTUS SVEITSIN VALALIITOSTA JA LIECHTENSTEINISTA (tarvittaessa)

Jos EU:n, EY:n ja Sveitsin valaliiton sopimus Sveitsin valaliiton assosioitumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ja tämän sopimuksen liitteenä olevat Liechtensteinia koskevat pöytäkirjat ovat tulleet voimaan siihen mennessä, kun neuvottelut Albanian tasavallan kanssa ovat päättyneet, myös Sveitsin ja Liechtensteinin osalta laaditaan vastaava julistus.

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS VIISUMINHAKIJOIDEN MAHDOLLISUUDESTA SAADA TIETOJA JA LYHYTAIKAISTA OLESKELUA VARTEN MYÖNNETTÄVIEN VIISUMIEN MYÖNTÄMISMENETTELYJÄ JA TARVITTAVIA LIITEASIAKIRJOJA KOSKEVIEN TIETOJEN YHDENMUKAISTAMISESTA

Euroopan yhteisö toteaa, että läpinäkyvyys on viisuminhakijoiden kannalta tärkeää, ja muistuttaa, että Euroopan komissio antoi 19 päivänä heinäkuuta 2006 diplomaatti- ja konsuliedustustojen yhteisen konsuliohjeiston uudelleenlaadintaa koskevan lainsäädäntöehdotuksen. Ohjeistossa käsitellään viisuminhakijoiden pääsyä jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoihin.

Viisuminhakijoille annettavien tietojen osalta Euroopan yhteisö katsoo, että olisi ryhdyttävä aiheellisiin toimenpiteisiin:

– On laadittava viisuminhakijoille yleinen perustiedote viisumien hakemiseen liittyvistä menettelyistä ja edellytyksistä sekä viisumien voimassaolosta.

– Euroopan yhteisö laatii luettelon sovellettavista vähimmäisvaatimuksista, jotta voidaan varmistaa, että albanialaiset hakijat saavat johdonmukaiset ja yhtenevät perustiedot ja että heiltä vaaditaan periaatteessa samat liiteasiakirjat.

Edellä mainittuja tietoja, mukaan luettuna luettelo paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa hyväksytyistä matkatoimistoista ja matkanjärjestäjistä, on levitettävä laajalti (konsuliedustustojen ilmoitustauluilla, esitteissä, Internet-sivustoilla jne.).

Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot antavat tietoja Schengenin säännöstön nojalla voimassa olevista mahdollisuuksista helpottaa tapauskohtaisesti ja erityisesti vilpittömässä mielessä toimivien henkilöiden osalta viisumien myöntämistä lyhytaikaista oleskelua varten.

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS VIRKAPASSIN HALTIJOITA KOSKEVAN VIISUMIPAKON TARKISTAMISESTA

Koska yksittäisten jäsenvaltioiden ja Albanian tasavallan välisissä ennen 1 päivää tammikuuta 2007 allekirjoitetuissa kahdenvälisissä sopimuksissa tai järjestelyissä määrättyä virkapassin haltijoiden vapautusta viisumipakosta sovelletaan ainoastaan viiden vuoden ajan tämän sopimuksen voimaantulosta rajoittamatta kyseisten jäsenvaltioiden tai Albanian tasavallan oikeutta irtisanoa kyseiset kahdenväliset sopimukset tai keskeyttää niiden soveltaminen kyseisten viiden vuoden aikana, Euroopan yhteisö arvioi virkapassin haltijoiden tilanteen uudestaan viimeistään neljän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta ottaen huomioon sopimukseen tämän vuoksi 14 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti mahdollisesti tehdyt muutokset.

EUROOPAN YHTEISÖN JULISTUS VIISUMIEN MYÖNTÄMISEN HELPOTTAMISESTA PERHEENJÄSENTEN JA VILPITTÖMÄSSÄ MIELESSÄ TOIMIVIEN HAKIJOIDEN OSALTA

Euroopan yhteisö ottaa huomioon Albanian tasavallan ehdotuksen määritellä laajemmin perheenjäsenet, joiden osalta viisumien myöntämistä olisi helpotettava, sekä merkityksen, joka tähän ryhmään kuuluvien henkilöiden liikkumisen yksinkertaistamisella on Albanian tasavallalle.

Helpottaakseen useampien sellaisten henkilöiden liikkuvuutta, joilla on perhesiteitä (erityisesti sisaret ja veljet lapsineen) jäsenvaltioiden alueella laillisesti oleskeleviin Albanian kansalaisiin, Euroopan yhteisö kehottaa jäsenvaltioiden konsuliedustustoja käyttämään täysimääräisesti hyväkseen voimassa olevia yhteisön säännöstöön sisältyviä mahdollisuuksia helpottaa viisumien myöntämistä tähän ryhmään kuuluville henkilöille, erityisesti yksinkertaistamalla hakijoilta pyydettyjä asiakirjatodisteita, vapauttamalla heidät käsittelymaksusta ja myöntämällä tarvittaessa toistuvaisviisumeja.

Euroopan yhteisö kehottaa lisäksi jäsenvaltioiden konsuliedustustoja käyttämään täysimääräisesti hyväkseen mahdollisuuksia helpottaa viisumien myöntämistä vilpittömässä mielessä toimiville hakijoille.

***